HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 379 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 21 de Agosto de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Era de esperarse...

Una inspección

Por disposición de la Superioridad se ha practicado recientemente una inspección en las Oficinas Departamental de Rentas y Correos de San José. A consecuencia de esa investigación ha sido suspendido en sus funciones el Administrador de Rentas señor Fabio J. Freire.

No nos sorprende que haya tomado la Dirección del ramo las medidas de referencia, pues por reiteradas veces, desde estas columnas, en cumplimiento de nuestro deber periodístico, pusimos de manifiesto que graves irregularidades se cometían en dicha repartición pública.

En cuanto a la suspensión del señor Freire, quizás no tenga para él mayores trascendencias; pero por ello es para creer que el nombrado funcionario no haya *incurrido en errores* que tienen sus bemoles? . .

Hace ya algunos días al decir de la gente, se debió haber practicado una prolija inspección y entonces algunas reputaciones habrían sufrido quebrantos morales de esos que merecen la censura pública. Pero, para suerte de unos y para perjuicio del Estado todo quedó a obscuras, es decir, había sido burlada la justicia.

Como en la actualidad hay otros hombres encargados de la cosa pública y la moral administrativa parece ser objeto por parte de ellos, de preferente atención, es que los funcionarios a la ruleta sufren de persecuciones altamente ejemplarizadoras y de general beneficio.

Es tiempo ya que los *ratas* de oficina desaparezcan; es tiempo ya, que en los puestos públicos y en particular en aquellos de responsabilidad moral, sean desempeñados por personas de intachable honorabilidad.

Es motivo de satisfacción para el pueblo, que se dé muestras de interesarse la Superioridad, como en el caso que nos ocupa, por la moral administrativa; que se castigue a los malos y se premie a los buenos funcionarios.

Hay que moralizar; hay que eseñarles cual es su camino a los virtuosos de pega . . .

Es de esperarse que los encargados de la Inspección en las Oficinas de Rentas del vecino departamento, procederán justicieramente y de esa manera sabrá el pueblo a que atenerse en cuanto a la verdad de lo que haya ocurrido al respecto.

Que asi sea..

152.000 cajones de nafta

Dice un diario de Montevideo:

«El vapor americano «Winnebago», que llegó de Nueva York, trajo consignado a la Oll W. Company un importante cargamento consistente en 45.000 cajones de nafta y 45.000 cajones de petróleo.

El velero americano «Belnont», que llegó también trajo 62.000 cajones de petróleo y nafta. De éstos sólo ha descargado 10.000 cajones».

Como se vé en nuestro país hay una cantidad abultada de estos dos artículos; falta ahora que algo llegue hasta nosotros para ver si se produce alguna baja en el elevado precio a que lo estamos pagando.

La Misión M. Urnguaya

El Ministro de Relaciones Exteriores recibió una comunicación de nuestro representante diplomático en Suiza, dando cuenta de que el gobierno alemán ha declarado que: «el comandante del submarino que detuvo a la Misión Militar Uruguay, no poseía tampoco dicho comando (agrega el gobierno imperial), ninguna lista en que figurase el Uruguay como estado enemigo de Alemania.»

¡Y va de fenómenos!

«O Jornal do Comercio» de Río Janeiro refiere un rarísimo caso de xiphopagia ocurrido en Peracuruca lugar de Piachuy, dice así:

«La señora Elisa Coelho Britto esposa del Sr. Fuclyde Boelho Britto, el 11 de Julio. después de grandes sufrimientos, dió a luz 2 criaturas enteramente distintas ligadas por la legión de las últimas costillas, teniendo las frentes vueltas hacia el mismo lado. La criatura del lado izquierdo es del sexo femenino y perfecta, teniendo apenas un pie ligeramente torcido; la del lado derecho es respecto a la primera lo mismo que un gajo respecto a un árbol, nace más o menos a nivel del hígado, con el tranco, brazo y cabeza, en todo igual a la primera.

No presenta vestigio alguno de piernas. La criatura del lado izquierdo es muy viva y se amamanta bien, en tanto que la otra es triste y no mama alimentándose con leche y migajas que le ponen en la boca. No siempre duermen las dos a un mismo tiempo. En varias ocasiones se ha observado que está despierta la una y dormida la otra. En lo que hay igualdad es en el llanto; ambas lloran a la vez. El 18, o sea siete días después del nacimiento, vivían las dos criaturas».

Gounoud intimo

Con motivo del centenario de Gounoud, el famoso autor de «Faust», se han exhumado muchísimas notas e interesantes anécdotas del maestro francés. He aqui una de ellas: El compositor tenía gran semejanza con su obra. En la intimidad era bueno, efectuoso, tierno y sensible. En una carta que data de 1868, Luis Veuillot lo presenta así a su hermana: «Gounoud es encantador. Se entrega y se prodiga a todo el mundo. Sabe cien historia divertidísimas. Es buen actor siente como ninguno a Mozart, Beethoven y otros muchos. Está repleto de grandes ideas, que traduce con colorido y expresión extraordinarios. Toda suerte de cuentos, toda suerte de interesantes cabriolas de buen sentido. En el piano es admirable. . .Se propone visitarte el martes; no te sorprendas si te abraza. Lo hace como el obispo de Tulle, y todo pasa. En el embarcadero, a cualquier hora, abraza al padre, a la madre, a las criaturas, a la institutriz, a los amigos, y cuando el tren parte, abrazaría también de buena gana al jefe de la estación». Durante los últimos tiempos de su vida, Gounoud decía expontáneamente: «Cuando llegue al Paraiso, si es que se me permite la entrada saludaré desde luego al Señor. ¿Y después? Y bien! después correré por toda la corte celestial gritando: «Mozart, ¿dónde está Mozart? Y una vez que lo encuentre qué de buenas causeries nos sostendremos!»

Sección poética

TUS OJOS

Unos ojos que turban con su mirada rara
unos ojos que dicen lo que ocultan los labios;
esos ojos, querida, tan vivos y tan sabios
se escaparon del cielo para adornar tu cara.

Esos ojos, ¡más grandes que el amor que os profeso!
me tienen pensativo, me tienen taciturno
pues dan vuelta en mi torno al igual que en Saturno
los enormes anillos en su girar travieso

Yo quiero de esos ojos el fulgor que fascina
ese fulgor tan vivo, que el alma me ilumina
y le arranca sonidos como el de esta canción

Para que me quemase. Yo entonces te diría.
con voz queda, muy queda: ¡Dios te salve María,
te entrego sin reparos, mi pobre corazón!

BORBOLLON.

Periodismo

"El Departamento"

El colega con cuyo nombre encabezamos estas lineas y que ve la luz en la ciudad de Colonia, acaba de cumplir 27 años de existencia.

Bregando por los intereses del departamento, en su carácter de independiente ha visto transcurrir este largo período.

Saludamos al colega en el día de su onomástico, y deseamos prosiga mucho tiempo más la lucha con el mismo tezón que hasta ahora lo ha hecho para honor de al prensa departamental.

Correos curiosos

Hay en el mundo civilizado algunos puntos en que los servicios de correos son, malgrado su progreso universal, de una rareza extraordinaria. Tal acontece, por ejemplo, con las pequeñas islas Tristán da Cunha, en el Atlántico Sur y Pitcairn (una extensión de dos y media millas de largo por una de ancho) en el Pacífico. A menudo, los habitantes de Tristán de Cunha se han pasado varios años sin recibir correspondencia, y en peores condiciones se hallan aún a ese respecto los de Pitcairn. Se explica, pués, que despierten viva curiosidad cada vez que se anuncia que un vapor correo va tocar en esos puntos.

—El método más extraño de repartir el correo es empleado por los trasatlánticos que pasan próximos a las islas del archipiélago Tenga, en el Pacífico. Como el arribar a ellas es muy peligroso por los muchos arrecifes que en ellas hay y por las pocas cartas que se reciben en tan inhospitalarías costas, se ata el correo a cohetes que se lanzan a la playa.

El debut de mañana

En el Cine

Está anunciado para mañana el debut, en nuestro local de espectáculos del señor Alfredo Pasini, llamado «Fakir Blanco», conjuntamente con el payador argentino Evaristo Barrios.

El señor Passini realiza experimentos sorprendentes en la misteriosa ciencia del fakirismo asiático e indiano. Los trabajos que ha realizado ante doctores en medicina, han causado la mayor sorpresa.



Tendremos, pues, mañana con el debut del «Fakir Blanco», un espectáculo que será para nosotros una verdadera novedad.

El payador Barrios viene ocupando un puesto preferente entre sus similares, y fuera de duda sus canciones agradarán mucho a nuestro púb'ico.

Del Dr. M. F. Langón

Continuación.

Tisanas sencillas

Déjese en infusión durante un par de horas, fíltrese y endúlcese a voluntad.

Así se preparan las tisanas de raíces de:

Angélica, Espárragos, Genciana, Helecho macho, Frntilla, Sanguinaria, Malvavisco, Paciencia, Parietaria.

Del mismo modo, pero en dosis menos elevada, de 1 gramo, se preparan:

Polígala, Valeriana, Ciprés.

También se preparan así las tisanas de corteza de: Quinquina, Simaruba, Sauco (segunda corteza).

En fin las infusiones aromáticas de:

Anís, Hinojo, Canela, Badiana.

Pero se prolonga durante varias horas el contacto con el agua; y se filtra.

Tisanas por maceración.—Se reserva la maceración para un pequeño número de tisanas, que pueden prepararse igualmente por decocción o por digestión.

Tisanas por digestión.—La digestión no es más que una infusión prolongada en la que la temperatura del líquido es mantenida a una temperatura uniforme y poco elevada.

Algunas tisanas quo se preparan por digestión: Amapolas (cabezas), Ortiga blanca (raíces), Granado (los capullos, las flores y conchas de las frutas), Saponaria, Raíces aperitivas, Polígala, Orozuz (raíces), Serpentaria, Parietaria, Quina (corteza), Zarzaparrilla, Valeriana, Nísperos, Sauce llorón (corteza), Guayabo (raíces y cortezas).

Tisanas por decocción—Cuando las sustancias tienen cierta resistencia en abando-

nar los tejidos de los vegetales que las contienen.

Tisanas de ciruelas secas: Se emplea la pulpa de las ciruelas solamente.

Ciruelas, 1 puñado; Agua; 1 litro.

Aumento de sueldos

—

¡Serán oídos!

—

Un colega metropolitano ha recibido numerosas cartas en las que se solicita aumento de sueldos a los subcomisarios rurales obligados a usar uniformes tan costosos como el de los comisarios, pero remunerados en cambio con una asignación mucho menor. Los oficiales y escribientes, piden también que se interese el colega por la suerte de ellos, haciendo notar la necesidad de que se le favorezca, pues mientras los comisarios y subcomisarios tienen una partida para casa, ellos no la tienen, además de ser un sueldo mucho más reducido.

Todos piden; pero serán oídos?...

Un ahogado

—

En la semana anterior, en la sección del Colla, en circunstancias que pretendía vadear el arroyo del mismo nombre, pereció ahogado el apreciable vecino de aquel paraje D. Estanislao Castro.

El cadáver fué extraido del agua al día siguiente de haber ocurrido el desgraciado suceso.

Fué sepultado en el cementerio de la villa del Rosario, habiendo asistido numerosa concurrencia.

El concierto del sábado

en el Hotel Suizo

—

Gran éxito artístico

—

Resultó todo un éxito artístico el concierto realizado el sábado último en el salón del Suizo, que en honor de la comitiva oficial y delegados al 6.º Congreso Nacional de Fomento Rural había organizado la «Sociedad Artística Helvética», con elementos aficionados de valer de la localidad. El programa fué ejecutado al pié de la letra. Inicióse con el Himno Nacional, cantado por el coro y acompañado de piano, tuvo una excelente interpretación, aplaudiéndose ruidosamente al final de la ejecución. La sentimental marcha heróica, de Schubert, al piano, por Marta y Luis Häberli, muy bien. Canción de Amor, de Henselt, por Julia y Emilio T. Häberli, y acompañado por Adelina Calvi, tuvo una discreta interpretación, notándose buena afinación y expresión, lo mismo que el trío de Immenhofer para piano y violines. El vals Molinos de Viento, cantado por J. Greising, muy bien.

Los hermosísimos ductos de Mendelssohn. Ach wie so bald y Gruss, cantados por Olga Hugo y Marta Häberli, correspondientes a la primera y segunda parte respectivamente, estuvieron sobresalientes cosechando muchos aplausos.

El presto agitato, op. 53, de Mendelsshon, ejecutado al piano por Adelina Calvi, muy bien, revelándosenos una pianista de talento: mucho sentimiento y amena técnica. Terminó la primera parte el coro «Helvetia», dirigido por la señorita Berta Wüllich, «Die Himmel rühmen», de Beethoven, y Frühlingsahnung, de Mendelsshon, muy bien, especialmente este último, fueron aplaudidos justicieramente. Empezó la segunda parte con la hermosa ouverture de Mozart, piano por M. y L. Häberli, muy bien. El difícil trozo de ópera Oh Mimi, tu più non torni, de Bohéme, de Puccini, dúo cantado por E. Girardo y J. Greising, fué cantado correctamente. El vals op. 34 n.º 2 de Chopín, piano, por Sofía García, ejecutó con mucha expresión y delicadeza.

El coro cantó dos bonitos Lhieder: Wie schön bist du, de Schubert y Gute Nacht, de Abt.

Luis Häberli finalizó con Canción del cazador, de Mendelsshon. Nocturno op. n.º 2, Chopín, y Sonata Patética, de Beethoven, demostrando una ejecución sobresaliente.

El eminente pianista Pagés-Rosés tuvo la galantería de ceder desinteresadamente su piano para este concierto.

Finalizó el espectáculo con un baile improvisado, asistiendo a él distinguidas señoras y señoritas de la localidad y sus alrededores.

Principio de incendio

—

En la noche del lunes siendo las 8 y 30 más o menos hubo un principio de incendio en la farmacia Dreyer del señor Vicente Randazzo.

Fué producido en momentos en que el señor Randazzo se ocupaba en sacar nafta de un fraseo, pues derramó cierta cantidad de este líquido junto a una lámpara que ilumina el salón, produciendo enseguida un fuego intenso.

La intervención del vecindario, como también de algunos policías fué suficiente para apagar el incendio.

A no haber mediado la oportuna intervención del vecindario, el fuego hubiera alcanzado proporciones alarmantes.

Los árboles de la plaza

—

Han dado comienzo ya a la poda de los árboles que existen en nuestra plaza.

Es esto una prueba de que nuestra Auxiliar atiende las indicaciones, de la prensa, pues, nosotros habíamos manifestado lo necesario que era podar dichos árboles ante de que pasara el tiempo apropiado para ello.

Los maestros rurales

—

Un proyecto plausible

—

El doctor Eduardo Jiménez de Aréchaga, en una de las últimas sesiones celebradas por el Consejo de Enseñanza P. y Normal, presentó un proyecto que fué aprobado por unanimidad, siendo pasado al Poder Ejecutivo.

Se establece por dicho proyecto que al decretarse el traslado de maestros rurales, de una escuela a otra se entregue al maestro o ayudante un subsidio para el pago de pasaje del interesado y su familia y para el transporte de sus muebles, en lugar del sistema seguido hasta ahora que los perjudicaba, ya que para realizar esos viajes se les hacía por la Administración Escolar un anticipo de sus propios haberes á reintegrar parcialmente en cinco o seis meses.

La langosta

—

En los departamentos de Artigas, Salto, Paysandú y Cerro Largo, se ha notado, en estos últimos días, según informes recibidos por la Defensa Agrícola, movimiento de langosta en pequeñas mangas de voladoras procedentes de la Argentina y Brasil.

Estas invasiones no han revestido importancia, pués las mangas han aparecido muy dispersas, sin causar daño alguno y volviendo a emigrar en su mayoría.

La Defensa Agrícola tiene preparado sus elementos para iniciar la campaña en el momento oportuno.

La embajada italiana

—

El domingo llegó a Montevideo por vía terrestre la embajada italiana que preside el honorable Vito Luciani. Los embajadores tanto en Rivera como en la Capital de la República fueron objeto de elocuentes demostraciones de simpatía.

Respecto a esta visita, se espera que ella será para el país de fecundos resultados, pues fines de índole comercial y social motivan la venida de los ilustres huespedes al suelo uruguayo. Y dada las cordiales relaciones morales y económicas de esta nación con Italia se cree más fundadamente en los beneficios que esta nos podrá ofrecer.

Un homicidio

—

En Sauce Solo (Depto. de Cañelones) en su domicilio apareció muerto la semana pasada el vecino Anacleto Gonzalez. El cadáver presentaba una herida de bala en la cabeza, con orificio de salida y otra herida, también de bala en el antebrazo izquierdo, cuyo proyectil quedó incrustado en la tetilla del mismo lado. Junto al cadáver fué encontrado un poncho ignorándose a quien pertenece. Las indagaciones verificadas hasta el presente no han suministrado base para suponer quien sea el autor del hecho. El juez de paz tomó inmediata intervención en el asunto para esclarecerlo.

Drama pasional

--

La prensa de Rocha llegado últimamente da cuenta de un drama pasional que tuvo por teatro aquella ciudad. Un individuo llamado Roberto Alcina, intentó contra la vida de la jovencita Elida Rivas, luego contra la suya propia. El hecho ocurrió en la siguiente forma: La señorita de Rivas permanecía en el lecho aún cuando Alcina penetró a su habitación armado de un revolver y enseguida descargó un tiro contra la joven, dando en el blanco, pués, el proyectil penetró entre las dos mandíbulas saliendo al otro lado de la cara bajo el maxilar inferior sin que hiriera la dentadura. Alsina luego de cometido su brutal atentado, llevó el arma hacia su sien derecha, descerrajándose un tiro, a fin de poner fin a su existencia.

Este hecho fué motivado por haber despechado la joven a Alcina, con quien tuviera antes relaciones amorosas.

FALLECIMIENTO

—

En la madrugada del domingo dejó de existir después de corta pero penosa enfermedad, la señora Isabel C. de Troche.

A su sepelio realizado en la mañana del lunes asistió crecida concurrencia.

Haya paz en su tumba y resignación para sus deudos.

LOCAL CARDONA Hnos. & GALLO

—

Para el 40 remate feria ganadero que tendrá lugar mañana en el Local Cardona Hnos y Gallo, en Estación La Lata, hay anotado ya varias puntas de lanares 850 Novillos de 2 1/2 a 3 años de muy buena clase, varios lotes de vacas y ganado de cría

Esperando nuevas consignaciones las haciendas inscriptas proceden, de La Palma, El Sauce, El Molino, El Progreso, Los Principios, Santa Isabel, y otras importante establecimiento ganaderos.

UNA BARCA DESARBOLADA

--

Viene para Montevideo con mercaderías. El capitán herido

—

El capitán del vapor inglés «Merchant» llegado de Pernambuco, ha informado que durante el viaje encontró a la barca noruega «Ba», de 1.080 toneladas de registro neto, completamente desarbolada y a la cual remolcó hasta el puerto de Río Grande do Sul.

El expresado buque había sido sorprendido en alta mar por fuertes temporales, en viaje de Nueva York para Montevideo, con carga general.

Además de perder su arboladura, la «Ba» sufrió otras averías de consideración y su capitán, señor G. Johannesen, resultó herido de gravedad y fué desembarcado en Río Grande e internado en un hospital.

La «Ba» es de casco de acero, construída en el año 1884, en Glasgow y pertenece al armador Akties Ba, de Farsúnd (Noruega).

FOOTBALL

—

Artesano 1, Albión 0

Como era esperarse este partido congregó un numerosísimo público en el ground donde se llevó a cabo. El encuentro entre estos dos rivales tenía que ser esperado con ansia, y así sucedió.

A las tres y media y a órdenes del árbitro montevideano señor Ricardo Vallarino, venido expresamente, se alistaron los equipos en la forma siguiente:

Artesano—Eugster, Holl, Frey, Leisch, Severo, Sánchez, Holl, Bertotto. Holl. Celio y Reisch.

Albión—Troche, Häberli, Greising. Rodríguez, D'Angelo, Wibmer, García, Alvarez, Suarez, Alvarez y Romano.

Movieron la ball los albos, que de inmediato llevaron un avance que pusieron en peligro el arco contrario; los rojos rechazan en ataque y reglón seguido ponen a prueba al arquero contrario, quién responde en buena forma; en este período los de Artesano favorecidos por el viento sostienen un leve dominio, que da oportunidad para lucirse a la defensa contaria; el quinteto albionense no pierde oportunidad para atacar reciamente; pero no pudo ser abierto el score en éste período.

Previo el descanzo de práctica vuelven los jugadores al field. Iniciado el juego los delanteros de ambos se empeñan en abrir el score, lo que consiguen los rojos a los 18 minutos. Los albionenses redoblan los esfuerzos para descontar ventajas; dominan, atacan a fondo, pero no consiguen sus propósitos, llegando el fin del match, con el resultado de 1 a 0.

Los cuadros se comportaron correctamente, haciendo juego limpio.

El referee, se condujo con el acierto y rectitud que sabe hacerlo, habiendo quedado ambos contrincantes muy satisfechos de su actuación.

Nota simpática

Una nota altamente simpática fué la que dió el conjunto albionense: como su arquero estuviera de duelo por el fallecimiento de una hermana política, quiso adherirse a ello, vistiendo un negro crespón en la manga de su casaca durante el match.

El campeonato de segunda

Se ignauguró el domingo el campeonato de segunda divisíón, con dos encuentros uno realizado en Colonia Valdense y otro entre nosotros.

En el field de Estudiantes se midieron el equipo locatorio y River Plate, venciendo el primero por 4 goals a 0.

En el field de Artesano, jugaron el equipo nombrado y Albión, siendo el resultado final de un goal para cada bando.

Reunión para mañana

Se convoca a los miembros de la comisión organizadora del campeonato de segunda división para la reunión que se realizará mañana en el local de costumbre, a las 8 y 30 p. m.

AGRADECIMIENTO

—

Señor director de HELVECIA.

Por medio de las presentes líneas deseo presentar mi más cordial agradecimiento hacía los doctores Sayagués Laso y Armand-Ugón, por los solícitos cuidados que le dispensaron a mi esposa durante su enfermedad.

Igualmente agradezco a todas la personas que me han acompañado en mi reciente duelo.

Virgilio Troche.

Buzón de "Helvecia"

—

Látigo. — Allá veremos. Puede usted enviar. Le responderemos.

Negrita-Rubia. — Por favor...no nos comprometa usted...Con tanto frío... Esto es anormal...!

V. D. P.—Zarathustra es... Zoroastro, ni más ni menos. Nietzche ha elegido al filósofo antiguo como símbolo de la mayor sabiduría.

Vida social

—

Viajeros

Con procedencia de la Argentina el joven Adolfo Von Esch.

—De Ecilda Paullier el joven Adolfo Ziegler.

—Del mismo punto el joven Santiago Marti (hijo).

—Partió para Montevideo el señor Floro Ribero.

—Regresó para Jackson, lugar de su residencia el señor Rodolfo Schwyn y familia.

Enlaces

Para el 14 del próximo mes de Setiembre a quedado concertado el enlace de la señorita Isabel Urtazú con el jóven Dionisio Sánchez.

—El 25 de Setiembre contraerá enlace en Montevideo la señorita María Luisa Dreyer con el distinguido caballero Adolfo Von Esch ambos nativos de este pueblo.

Agradecimiento

Los deudos de Elvira Hodell nos piden agradezcamos, por medio de estas lineas, a todas las personas que los han acompañado con motivo de su reciente duelo.

Liga de Damas Católicas

Se avisa a las señoras y señoritas vocales y decenaras de la Liga de Damas Católicas que el domingo 25 se efectuará la reunión mensual en el taller de costura.

La Comisión.

CARDONA Hnos. & GAL'O

40 - REMATE FERIA DE HACIENDAS - 40

EN SU LOCAL

Estación La Lata • Pueblo Cardona

AGOSTO
22
JUEVES

Se reciben consignaciones

Por informes a nuestro escritorio en
Estación La Lata

El domingo 7 de Agosto, a las m. d. liquidaremos 300 vacunos durham y 1.200 ovejas de la Sucesión Odriozola, en la Estancia «Las Acacias, estación Santa Catalina.

GRAN
ZAPATERIA MODERNA
DE
Rosario Sacco

Pongo en conocimiento a mi numerosa clientela y al público en general, que he recibido un selecto surtido de calzado a la moderna para niños, señoras, señoritas y caballeros confeccionados con materiales de primer orden. Zapatos Luis XV de última novedad, a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad.

¡¡VER PARA CREER!!

No confnndir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, al lado de la barraca de madera del señor Guillermo Greising.

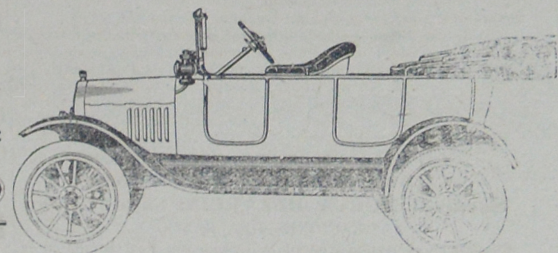
Se hacen composturas con prontitud y esmero a precios módicos.

Teléfono Helvético núm. 29
Nueva Helvecia — (Depto, de Colonia

Taller Mecánico
DE **Pascual Zanelli**

Agencia del auto m vil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño, oficial con muchos años de práctfca, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cádenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Fernando J. Carballo • En el Local
ANTONIO D. RIBEIRO
La Laguna • Departamento de Colonia
Octavo Remate Feria Nacional de Ganadería
A CELEBRARSE

El de 1918

a las 9 a. m. para terminar en el día

Contando desde ya con numerosísimas e importantes consignaciones

Cuyo catálogo completo se publicará dentro de poco.
Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

Mes de Octubre: en el mismo local
Gran Exposición y Feria de
Ganados gordos y reproductores de campo

Con el concurso de los más importantes Establecimientos y valiosos premios en dinero, medallas y diplomas.
Ya se han inscripto los siguientes establecimientos: Estancia «Martín Chico», Estancia «La Concordia», Estancia Conchillas» y Rafael Guimerá.
Próximamente detalles.

FARMACIA NUEVA
— DE —
Agustín P. Mallarini
— FARMACEUTICO —

Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Servicio nocturno.
Calle 18 de Julio, frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia



Neumáticos
Good-Year

Se han impuesto por su gran duración.
Los consumidores de GOOD-YEAR son sus más fervientes propagandistas.

Juan Frey e Hijo • Colonia Suiza

Aviso al público en general

que acabo de recibir la semilla francesa de

Papas Mar del Plata

garantizada y

Cuajo FABRE

legítimo francés.

Alvaro Ordiera — **Colonia Suiza**

TALLER MECÁNICO
de Vicente Olt y Cía.

Reparaciones de máquinas de todas clases, motores y automóviles de todas marcas.
ESPECIALIDAD EN LOS MAGNETOS
Los propietarios son mecánicos que se han especializado en las más famosas fábricas europeas.

Trabajos garantidos y precios módicos
Calle JUAN L. CUESTAS entre 25 DE MAYO y WASHINGTON (200 mts. del Hospital Maciel)

Empresa de autos de alquiler
DE **Arturo L. González**

Dispone de coches nuevos que permiten hacer viajes rápidos a campaña, al igual que constituyen un buen servicio en el pueblo.
Se reciben órdenes en la tienda «La Nueva Sirena». Teléfono núm. 67.
Los domingos, por estar cerrada la casa, los pedidos pueden hacerse por teléfono núm. 65 al Café Suizo» de Gregorio Meny, los que serán atendidos inmediatamente. Precios módicos.

PICHINCHA Se vende un auto FORD en buen estado, ruedas desmontables con gomas nuevas. Se da a prueba.

COLONIA SUIZA — Depto. de Colonia

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.
En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.
Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.
Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.
Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

Arturo Solte Wilde

Compra y venta de haciendas en general

HOTEL DEL PRADO

Dr. Max Guyer
ABOGADO

Dirige asuntos civiles y comerciales — Tramito sucesiones del Departamente de Colonia — Atiende consultas por escrito

Solís, 1533 — **Montevideo**

Manuel César Malán
CIRUJANO-DENTISTA

Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.
Consultas todos los días.

Nueva Helvecia

Alfredo Nieto

CIRUJANO DENTISTA — Llegó de Montevideo — Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre. — Nueva Helvecia.
En Montevideo: **Worms y Nieto.** Juncal, 1415

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0 90 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.60; huevos, 0 14
Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05
Queso — Se cotiza entre $ 3.70 a 3.80 fresco según clase y 4.20 a 4.30 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.80.
Cera.—0.55
Miel.—0.38

Desea usted muebles
sólidos de estilo moderno y a precios bajísimos?
Acuda a
LA URUGUAYA de Pedro Germano
Fábrica de muebles
— Frente al Banco de la República —

Fotografía y Joyería La Artística
- de -
Salvador J. Dohir y Hno.
ROSARIO ORIENTAL

Sección fotografía

Se hace toda clase de trabajo concerniente a este arte: Cuadros a lápiz, pastel y óleo, ampliaciones, reproducciones, trabajos comerciales, etc., para lo que cuenta con excelentes artistas, garantizando la perfección y parecido.

Sección artículos fotográficos

Variedad de máquinas fotográficas para aficionados, películas, papel, placas, tarjetas, cajas de pinturas, colores en pomos y útiles para pintar a la pluma. Se dan lecciones de fotografía gratis a los aficionados.

Sección joyería

En este ramo recientemente anexado dispone de un surtido de artículos novedosos: relojes de varias marcas, cadenas, pulseras reloj, rosetas fantasía, anillos, collares, etc.

Sucursal en Puerto del Sauce.

Si necesita Vd.

un alumbrado económico para su establecimiento, casa particular o comercio, no olvide que Agustín Cis, de Rosario, le hará a usted una instalación de luz, a precio realmente bajo y en condiciones ventajosas.

Solicite precios antes de resolverse a hacer instalación y tendrá ocasión de economizarse unos pesos.

Tengo existencia de repuestos para todos los alumbrados, mantillas, globos, etc.

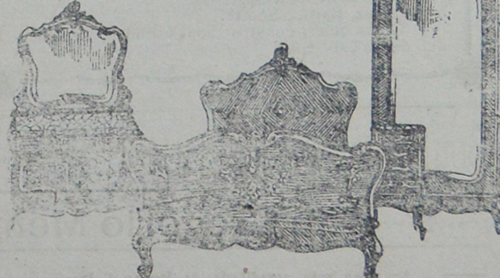
Lámparas de mesa «Favorita» a $ 14.00.

Planchas a nafta «Comodidad» a $ 6.50.

Faroles a nafta «Rey de la Tempestad» $ 11.00.

Agustín Cis.
Rosario Oriental.
Tel. «La Uruguaya», 28.

LA URUGUAYA
Fabrica de Muebles a Vapor
CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE
- DE -
Pedro Germano



Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados
Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.— Precios módicos.

Nueva Helvecia